Sicherheitshinweise für Eiswürfelbereiter ..... Seite 2 DEUTSCH

Safety Instructions for Ice Cube Makers ..... Page 5 ENGLISH

Veiligheidsinstructies voor ijsblokjesmachines ..... Pagina 8 NEDERLANDS

Instructions de sécurité pour les machines à glaçons ..... Page 11 FRANÇAIS

Instrucciones de seguridad
para máquinas de hacer cubitos de hielo ..... Página 14 ESPAÑOL

Istruzioni di sicurezza per i fabbricatori di cubetti di ghiaccio ..... Pagina 17 ITALIANO

Instrukcja bezpieczeństwa dla kostkarek do lodu ..... Strona 20 JĘZYK POLSKI

Biztonsági utasítások jégkockakészítőkhöz ..... Oldal 23 MAGYARUL

Инструкции по технике безопасности для
аппаратов для изготовления кубиков льда ..... стр. 26 РУССКИЙ

تعليمات السلامة لجهاز تصنيع مكعبات الثلج ..... صفحة 30 العربية

Sicherheitshinweise für Eiswürfelbereiter

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die nachfolgenden Sicherheitshinweise und die separat beiliegende Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch.

Sicherheitshinweise nach Norm

⚠ WARNUNG:

- Bei der Aufstellung des Gerätes ist sicherzustellen, dass die Netzanschlussleitung nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Ortsveränderliche Mehrfachsteckdosen oder Netzteile nicht an der Rückseite des Gerätes platzieren.
- Verwenden Sie nur Trinkwasser ohne Zusätze! Zusätze bleiben im Wasserkreislauf zurück und verunreinigen das Gerät.
- Verschließen oder blockieren Sie nicht die Belüftungsöffnungen im Gehäuse.
- Beschädigen Sie nicht den Kältemittelkreislauf.
- Bei Unterbrechung des Betriebs: Zum Beschleunigen des Abtauvorgangs keine mechanischen Einrichtungen oder sonstigen Mittel benutzen.
- In diesem Gerät keine explosionsfähigen Stoffe, wie z. B. Aerosolbehälter mit brennbarem Treibgas, lagern.

- Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen wie z. B.:
  - in Personalküchenbereichen in Läden, Büros und anderen Arbeitsbereichen;
  - in der Landwirtschaft und von Gästen in Hotels, Motels und anderen Unterkünften;
  - in Frühstückspensionen;

- zum Campingeinsatz.

Es ist **nicht** für den Gebrauch im Catering und ähnlichem Großhandelseinsatz bestimmt.

- Dieses Gerät darf nicht dem Regen ausgesetzt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringertem physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

⚠ ACHTUNG:
Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen in der Bedienungsanleitung im Kapitel „Reinigung und Wartung“ geben.

Entsorgung

WARNUNG
vor feuergefährlichen Stoffen

- Das Kältemittel ist brennbar. Entsorgen Sie das Gerät nur in einer autorisierten Entsorgungsstelle.
- Nicht mit Flammen in Berührung bringen.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Netzstecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Transportieren und lagern Sie das Gerät nur waagerecht.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich immer an einen autorisierten Fachmann.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠ WARNUNG:
Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. **Es besteht Erstickungsgefahr!**

Safety Instructions for Ice Cube Makers

Before using this appliance, read the following safety instructions and the separately enclosed instruction manual very carefully.

Safety Instructions according to Standard

⚠ WARNING:

- When positioning the appliance, ensure that the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.
- Only use drinking water without additives! Additives remain in the water circuit and contaminate the appliance.
- Keep ventilation openings, in die appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- In case of interruption of operation: To speed up the defrosting do not use mechanical appliances or other means.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.

- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - in staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - in farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - in bed and breakfast type environments;
  - to use for camping.

  It is **not** intended to be used in catering and similar non-retail applications.

- This appliance may not be exposed to the rain.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

⚠ CAUTION:
Follow the instructions we give you in the instruction manual in the chapter “Cleaning and Maintenance”.

Disposal

WARNING
of flammable substances

- The refrigerant is flammable. When disposing of the appliance, do so only at an authorized waste disposal centre.
- Do not expose to flame.

General Safety Instructions

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- Always switch off the appliance and pull the mains plug out of the socket (pull the mains plug, not the cable) when you are not using the appliance, attaching accessories, for cleaning or in the event of a fault.
- Do **not** operate the appliance without supervision. If you leave the room you should always turn the appliance off. Remove the plug from the socket.
- Always transport and store the appliance horizontally.
- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance must not be used.
- Do not repair the appliance by yourself. Always contact an authorized technician.
- Only use original accessories.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

⚠ WARNING:
Do not allow small children to play with the plastic foil. **There is a danger of suffocation!**

Veiligheidsinstructies voor ijsblokjesmachines

Lees voor het gebruik van dit apparaat de volgende veiligheidsinstructies en de apart bijgevoegde gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.

Veiligheidsinstructies volgens de norm

⚠ WAARSCHUWING:

- Zorg er bij de positie van het apparaat voor dat het netsnoer niet bekneld of beschadigd raakt.
- Plaats geen draagbare stekkerdozen of voedingseenheden aan de achterkant van het apparaat.
- Gebruik alleen drinkwater zonder toevoegingen! De toevoegingen blijven in het watercircuit achter en verontreinigen het apparaat.
- Houd de ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat of in de ingebouwde structuur vrij.
- Beschadig het koelcircuit niet.
- Als het apparaat stopt met werken: Gebruik geen mechanische of andere middelen om het ontdooien te bespoedigen.
- Bewaar geen explosieve stoffen zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas in dit apparaat.

- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen zoals:
  - in personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
  - in boerderijen en door klanten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen;
  - in bed & breakfast-achtige omgevingen;

- bij het kamperen.

Het is **niet** bedoeld voor gebruik in catering en soortgelijke niet-commerciële toepassingen.

- Dit apparaat mag niet aan regen worden blootgesteld.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens service-agent of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat kan alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar, personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met onvoldoende kennis en ervaring als zij begeleid worden of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reinigen en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd zonder begeleiding.

⚠ LET OP

Volg de aanwijzingen die wij u geven in de gebruiksaanwijzing in het hoofdstuk “Reiniging en onderhoud”.

Verwijdering

WAARSCHUWING
voor brandbare stoffen

- Het koelmiddel is brandbaar. Wanneer u het apparaat weggooit, doe dit dan ook alleen bij een erkende afvalverwerker.
- Niet blootstellen aan de vlammen.

Algemene veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Transporteer en bewaar het apparaat altijd rechtop.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem altijd contact op met een erkende monteur.
- Gebruik alleen originele accessoires.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

⚠ WAARSCHUWING:
Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. **Er bestaat gevaar voor verstikking!**

Instructions de sécurité pour les machines à glaçons

Avant d'utiliser cet appareil, lisez très attentivement les consignes de sécurité suivantes et le manuel d'instructions joint séparément.

Instructions de sécurité selon la norme

⚠ AVERTISSEMENT :

- Lorsque vous placez l'appareil, veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas coincé ou endommagé.
- Ne placez pas de prises multiples portables ou d'adaptateurs de courant à l'arrière de l'appareil.
- Utilisez uniquement de l'eau potable sans additif ! Les additifs restent dans le circuit d'eau et contaminent l'appareil.
- Veillez à ce que les ouvertures de ventilation, dans l'enceinte de l'appareil ou dans la structure intégrée, ne soient pas obstruées.
- N'endommagez pas le circuit de refroidissement.
- En cas d'interruption de fonctionnement : Pour accélérer le dégivrage, ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens.
- Ne stockez pas de substances explosives telles que des bombes aérosols contenant un agent propulseur inflammable dans cet appareil.

- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que :
  - dans les cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail ;
  - dans les fermes et pour les clients des hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel ;
  - dans les chambres d'hôtes ;
  - dans les campings.

Il **n**'est **pas** destiné à être utilisé dans la restauration ou dans des applications similaires non commerciales.

- Cet appareil ne doit pas être exposé à la pluie.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants d'âge supérieur à 8 ans et par les personnes aux capacités sensorielles, physiques ou mentales réduites, ainsi que par les personnes sans expérience ou connaissances, tant qu'elles sont supervisées et instruites à l'utilisation de l'appareil en sécurité et tant qu'elles en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans supervision.

⚠ ATTENTION :
Suivez les instructions que nous vous donnons dans le mode d'emploi au chapitre « Nettoyage et maintenance ».

Élimination

AVERTISSEMENT
de substances inflammables

- Le fluide frigorigène est inflammable. Lorsque vous mettez l'appareil au rebut, faites-le uniquement dans un centre de traitement des déchets agréé.
- Ne pas exposer à la flamme.

Instructions générales de sécurité

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- **Ne** laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Transportez et rangez toujours l'appareil en position horizontale.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Contactez toujours un technicien agrée.
- N'utilisez que des accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

⚠ AVERTISSEMENT :
Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film plastique. **Il y a risque d'étouffement !**

Instrucciones de seguridad para máquinas de hacer cubitos de hielo

Antes de utilizar este aparato, lea atentamente las siguientes instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones que se adjunta por separado.

Instrucciones de seguridad según la norma

⚠ AVISO:

- Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no quede atrapado ni sufra daños.
- No coloque enchufes múltiples portátiles ni adaptadores de corriente en la parte trasera del aparato.
- Utilice solamente agua potable sin aditivos. Los aditivos permanecen en el circuito del agua y contaminan el aparato.
- Mantenga libres de obstrucciones las aberturas de ventilación de la carcasa del aparato o de la estructura incorporada.
- No dañe el circuito refrigerante.
- En caso de interrupción del funcionamiento: No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar la descongelación.
- No almacene sustancias explosivas como aerosoles con propelente inflamable en este aparato.

- Este aparato está destinado a ser utilizado en el hogar y aplicaciones similares, tales como:
  - en áreas de cocina de personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
  - en casas de campo y por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
  - en habitaciones de huéspedes;

- para uso en campings.

No está destinado a ser utilizado en catering y aplicaciones similares no minoristas.

- Este aparato no debe estar expuesto a la lluvia.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar un peligro.
- Pueden utilizar este aparato niños mayores de 8 años y personas con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimientos, siempre que se les someta a supervisión o se les instruya respecto a su uso de forma segura y de manera que entiendan los peligros existentes.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben realizarlo niños sin supervisión.

⚠ ATENCIÓN:

Siga las instrucciones que le damos en el manual de instrucciones en el capítulo “Limpieza y mantenimiento”.

Eliminación

AVISO
de sustancias inflamables

- El refrigerante es inflamable. Cuando elimine el aparato, hágalo sólo en un centro de eliminación de residuos autorizado.
- No exponer a las llamas.

Instrucciones generales de seguridad

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- Transporte y almacene siempre el aparato en posición horizontal.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato usted mismo. Diríjase siempre a un técnico autorizado.
- Utilice únicamente accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

⚠ AVISO:
No deje jugar a los niños con las láminas de plástico. **¡Existe peligro de asfixia!**

Istruzioni di sicurezza per i fabbricatori di cubetti di ghiaccio

Prima di utilizzare questo apparecchio, leggere attentamente le seguenti istruzioni di sicurezza e il manuale di istruzioni allegato separatamente.

Istruzioni di sicurezza secondo la norma

⚠ AVVISO:

- Quando si posiziona l'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non rimanga incastrato o danneggiato.
- Non collocare prese multiple portatili o adattatori di corrente sul retro dell'apparecchio.
- Usare esclusivamente acqua potabile senza additivi! Gli additivi rimangono nel circuito idrico e contaminano l'apparecchio.
- Mantenere libere le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura incorporata.
- Non danneggiare il circuito di raffreddamento.
- In caso di interruzione di funzionamento: Per accelerare lo scongelamento, non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi.
- Non conservare in questo apparecchio sostanze esplosive come bombolette spray con propellente infiammabile.

- Questo apparecchio è destinato ad applicazioni domestiche e simili, come ad esempio:
  - nelle cucine del personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
  - in case coloniche e da clienti di alberghi, motel e altri ambienti residenziali;
  - in ambienti di tipo bed and breakfast;
  - per il campeggio.

  Non è destinato all'uso nel settore della ristorazione e in altre applicazioni simili non al dettaglio.

- L’apparecchio non deve essere esposto alla pioggia.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di servizio o da persone analogamente qualificate, al fine di evitare un pericolo.
- Il apparecchio può essere utilizzato dai bambini da 8 anni in su e dalle persone con ridotte abilità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza sotto la diretta supervisione o dietro istruzioni sull’uso sicuro dell’apparecchio e sui possibili pericoli derivanti dal suo utilizzo.
- I bambini non devono giocare con l’apparecchio.
- Pulizia e manutenzione non devono essere eseguiti da bambini senza supervisione.

⚠ ATTENZIONE:
Seguite le istruzioni che vi diamo nel manuale di istruzioni nel capitolo “Pulizia e manutenzione”.

Smaltimento

ATTENZIONE
di sostanze infiammabili

- Il refrigerante è infiammabile. Quando si smaltisce l’apparecchio, farlo solo presso un centro di smaltimento autorizzato.
- Non esporre alla fiamma.

Istruzioni generali di sicurezza

- Utilizzare l’apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all’aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall’esposizione diretta ai raggi solari e dall’umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l’apparecchio con le mani

umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.

- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Trasportare e conservare sempre l'apparecchio orizzontalmente.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato.
- Utilizzare solo accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

⚠ AVVISO:
Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola di plastica. **Pericolo di soffocamento!**

Instrukcja bezpieczeństwa dla kostkarek do lodu

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie przeczytać poniższe wskazówki bezpieczeństwa oraz oddzielnie załączoną instrukcję obsługi.

Instrukcja bezpieczeństwa zgodnie z normą

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Podczas ustawiania urządzenia należy upewnić się, że przewód zasilający nie zostanie przytrzaśnięty lub uszkodzony.
- Nie należy umieszczać przenośnych gniazd wielokrotnych ani zasilaczy z tyłu urządzenia.
- Używać wyłącznie wody pitnej bez dodatków! Dodatki pozostają w układzie wodnym i zanieczyszczają urządzenie.
- Nie zasłaniaj otworów wentylacyjnych w obudowie urządzenia lub w zabudowie.
- Nie uszkodzić obiegu chłodziwa.
- W przypadku przerwy w pracy: Nie używać urządzeń mechanicznych ani innych środków do przyspieszenia procesu odmrażania.
- Nie przechowuj w urządzeniu substancji wybuchowych, takich jak puszki z aerozolem z łatwopalnym propelentem.

- To urządzenie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwach domowych i podobnych zastosowaniach, takich jak:
  - w pomieszczeniach kuchennych pracowników w sklepach, biurach i innych środowiskach pracy;
  - w gospodarstwach rolnych oraz przez klientów w hotelach, motelach i innych środowiskach mieszkalnych;
  - w obiektach typu bed and breakfast;

- do użytku na campingu.

Nie jest przeznaczony do stosowania w gastronomii i podobnych zastosowaniach niedetalicznych.

- Urządzenia nie należy narażać na działanie deszczu.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku lat 8 lub starsze, osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

⚠ UWAGA:
Należy przestrzegać wskazówek podanych w instrukcji obsługi w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”.

Usuwanie

OSTRZEŻENIE
o substancjach łatwopalnych

- Czynnik chłodniczy jest łatwopalny. Urządzenie należy utylizować wyłącznie w autoryzowanym centrum utylizacji.
- Nie dopuścić do kontaktu z płomieniami.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Urządzenie należy zawsze przewozić i przechowywać w pozycji pionowej.
- Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie. Zawsze kontaktuj się z autoryzowanym technikiem.
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

⚠ OSTRZEŻENIE:
Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Biztonsági utasítások jégkockakészítőkhöz

A készülék használata előtt olvassa el nagyon figyelmesen az alábbi biztonsági utasításokat és a külön mellékelt használati útmutatót.

Biztonsági utasítások a szabvány szerint

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne akadjon be, illetve ne sérüljön meg.
- Ne helyezzen hordozható többszörös aljzatokat vagy tápegységeket a készülék hátuljára.
- Kizárólag adalékanyag nélküli ivóvizet használjon! Az adalékanyagok a vízrendszerben maradnak és beszennyezhetik a készüléket.
- A készülékházban vagy a beépített szerkezetben lévő szellőzőnyílásokat tartsa szabadon.
- Ne rongálja meg a hűtőkört.
- Ha megszakad a működés: Ne próbálja mechanikus eszközökkel vagy más módszerekkel felgyorsítani a fagyasztást.
- Ne tároljon robbanásveszélyes anyagokat, például gyúlékony hajtóanyagot tartalmazó aeroszolos dobozokat ebben a készülékben.

- Ezt a készüléket háztartási és hasonló célokra szánták, mint például:
  - üzletek, irodák és egyéb munkakörnyezetek személyzeti konyháiban;
  - parasztházakban, valamint szállodákban, motelekben és egyéb lakóhelyi jellegű környezetben lévő vendégek által;
  - panziókban és reggelizőhelyeken;
  - kempingezéshez.

Nem vendéglátóipari és hasonló, nem kiskereskedelmi célú felhasználásra szánták.

- A készüléket nem érheti eső.
- Ha a tápkábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, annak szervizének vagy hasonlóan képzett személyeknek kell kicserélnie.
- A készüléket 8 éves és idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek és akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették az érintett veszélyeket.
- Gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- A tisztítást és karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

⚠ VIGYÁZAT:
Kövesse a használati útmutatóban a „Tisztítás és karbantartás” fejezetben található utasításokat.

Hulladékkezelés

FIGYELMEZTETÉS
gyúlékony anyagoktól

- A hűtőközeg gyúlékony. A készüléket csak engedéllyel rendelkező hulladékkezelő központban szabadítsa meg.
- Ne kerüljön érintkezésbe lángokkal.

Általános biztonsági utasítások

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A készüléket minden esetben függőleges állapotban szállítsa vagy tárolja.
- Ne javítsa a készüléket saját maga. Mindig forduljon hivatalos szakemberhez.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

Инструкции по технике безопасности для аппаратов для изготовления кубиков льда

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте следующие указания по технике безопасности и отдельно прилагаемое руководство по эксплуатации.

Инструкции безопасности со стандартом

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При размещении прибора убедитесь, что шнур питания не зажат и не поврежден.
- Не размещайте переносные многоместные розетки или блоки питания на задней панели устройства.
- Используйте только питьевую воду без добавок! Добавки остаются в в водяном контуре и загрязняют прибор.
- Не загромождайте вентиляционные отверстия в корпусе прибора или во встроенной конструкции.
- Запрещается нарушать контур охлаждения.
- В случае прерывания работы: Запрещается использовать металлические устройства или другие средства для ускорения процесса размораживания.
- Не храните в этом приборе взрывоопасные вещества, такие как аэрозольные баллоны с легковоспламеняющимся веществом.

- Данный прибор предназначен для использования в бытовых и аналогичных целях, таких как:
  - на кухнях для персонала в магазинах, офисах и других рабочих помещениях;
  - в фермерских домах и клиентами в гостиницах, мотелях и других жилых помещениях;

- в помещениях типа B&B «Кровать и завтрак»;
- для использования в кемпинге.

Он **не** предназначен для использования на предприятиях общественного питания и других подобных объектах, не связанных с розничной торговлей.

- Устройство нельзя оставлять под дождем.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или аналогичными квалифицированными специалистами во избежание опасности.
- Этим прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, осязательными и психически-ми способностями или не имеющие опыта или знаний, если они находятся под надзором или проинструктированы в отношении безопасного пользования прибором и знают о связанных с этим опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Чистка и уход за прибором не должны проводиться детьми без надзора.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Следуйте указаниям, которые мы даем в руководстве по эксплуатации в главе «Чистка и обслуживание».

Утилизация

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
о воспламеняющихся веществах

- Хладагент легко воспламеняется. Утилизируйте устройство только в авторизованном центре утилизации.
- Не вступайте в контакт с пламенем.

Общие указания по технике безопасности

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Всегда перевозите и храните прибор в вертикальном положении.
- Не ремонтируйте прибор самостоятельно. Всегда обращайтесь к уполномоченному техническому специалисту.
- Используйте только оригинальные принадлежности.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف وصيانة الجهاز دون الإشراف عليهم.

تنبيه:
اتبع التعليمات التي نعطيكم إياها في دليل التعليمات في الجزء الخاص ب «التنظيف والصيانة».

التخلص من الجهاز

تحذير
من المواد القابلة للاشتعال

- المبرد قابل للاشتعال. عند التخلص من الجهاز، لا تفعل ذلك إلا في مركز معتمد للتخلص من النفايات.
- لا تعرض الجهاز لمصادر اللهب.

تعليمات السلامة العامة

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيدا عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقا في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطبا أو مبتلا، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائما (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- **لا** تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائما عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- يجب نقل الجهاز وتخزينه في وضع عمودي.
- لا تصلح الجهاز بنفسك. اتصل دائمًا بفني معتمد.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيدا عن متناول أيديهم.

تحذير:
لا تدع الأطفال الصغار يعبثون بالرقائق المعدنية خشية **خطر الاختناق!**

تعليمات السلامة لجهاز تصنيع مكعبات الثلج

قبل استخدام هذا الجهاز، رجاءً قراءة تعليمات الأمان التالية ودليل التعليمات المرفق بشكل منفصل بعناية فائقة.

تعليمات السلامة وفقًا للمعيار

⚠ تحذير:

- عند وضع الجهاز، تأكد من عدم حبس أو تلف سلك الإمداد.
- لا تضع مشترك الكهرباء المحمول أو محولات الطاقة في الجزء الخلفي للجهاز.
- لا تستخدم سوى مياه الشرب دون إضافات! حيث تبقى الإضافات في دائرة المياه وتلوث الجهاز.
- احتفظ بفتحات التهوية، في حظيرة الأجهزة أو في الهيكل المدمج، بعيدًا عن الانسداد.
- لا تتلف دائرة المُبرّد.
- في حال انقطاع التشغيل: لتسريع إزالة الجليد، لا تستخدم الأجهزة الميكانيكية أو أي وسائل أخرى.
- لا تخزن المواد المتفجرة مثل علب الأيروسول التي تحتوي على مادة دافعة قابلة للاشتعال في هذا الجهاز.

- يُقصد بهذا الجهاز أن يستخدم في التطبيقات المنزلية والتطبيقات المماثلة مثل:
  - في مطبخ الموظفين في المتاجر والمكاتب وبيئات العمل الأخرى؛
  - في بيوت المزارع والعملاء في الفنادق والموتيلات وغيرها من البيئات السكنية؛
  - في بيئتي المبيت والإفطار؛
  - للاستخدام عند التخييم.

  لا يُقصد استخدامه في خدمات المطاعم والتطبيقات المماثلة غير المتعلقة بالبيع بالتجزئة.
- يجب عدم تعريض الجهاز للأمطار.
- إذا كان كابل مزود الطاقة تالفًا، فيجب استبداله عن طريق المُصنِّع، أو وكيل الصيانة التابع له أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- يمكن للأطفال بدءاً من سن 8 سنوات وأكثر استخدام الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وكذلك إذا أدركوا المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم لعب الأطفال بالجهاز.

CE

Stand 03 / 2026